

**ДОГОВОР № \_\_\_\_**  
**о реализации туристского продукта**

город \_\_\_\_\_ 20\_\_

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «АЛТАЙ ТУР» (Altay Tour Seyahat Acenteligi Ticaret Limited Şirketi) - Коммерческое обозначение «ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ВЕК ТРЕВЕЛ СЕРВИС» (лицензия на туристическую деятельность Velikolepny Vek Travel Service № 11271), в лице Генерального директора Исмаил Махмутгил, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем ТУРОПЕРАТОР, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, действующий в интересах туристов, именуемый в дальнейшем ТУРАГЕНТ, с другой стороны заключили настоящий договор о сотрудничестве на указанных ниже условиях в данном договоре.

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. В соответствии с Договором Туроператор обязуется обеспечить Заказчику оказание комплекса услуг по перевозке и размещению, а также иных услуг (далее - Туристский продукт), полный перечень и потребительские свойства которых указаны в заявке на бронирование, а Заказчик обязуется оплатить Туристский продукт.

1.2. Сведения о Заказчике и (или) туристе, в объеме, необходимом для исполнения Договора.

1.3. Продвижение и реализация Туристского продукта осуществляются Турагентом на основании договора, заключенного между Туроператором и Турагентом. По настоящему договору Турагент является исполнителем и несет самостоятельную ответственность перед туристом и (или) Заказчиком за непредоставление или предоставление недостоверной информации о Туристском продукте, за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору.

**2. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**

**2.1. Права и Обязательства Турагента**

2.1.1. Предоставить Заказчику достоверную информацию о потребительских свойствах Туристского продукта, а также информацию, предусмотренную Приложением к заявке на бронирование.

2.1.2. Сообщить Заказчику список документов и сведений, необходимых для оформления путешествия, а также срок их предоставления.

2.1.3. Уведомить Туроператора о заключении настоящего Договора, в том числе согласовать с Туроператором условия путешествия (в том числе потребительские свойства туристского продукта) в соответствии с заявкой на бронирование.

2.1.4. По требованию Заказчика предоставить информацию о договоре, заключенном между Туроператором и Турагентом.

2.1.5. Не позднее 24 часов до начала путешествия передать Заказчику оригинал Договора, документы, удостоверяющие право Заказчика на получение оплаченных услуг, а также иные документы, необходимые Заказчику для совершения путешествия, в том числе билет (электронный перевозочный документ), подтверждающий право на перевозку до пункта назначения и обратно либо по иному маршруту, согласованному в Договоре.

2.1.6. Обеспечить оформление страхового медицинского полиса в случае, если законодательством страны (места) временного пребывания установлены требования наличия гарантий оплаты медицинской помощи лицам, временно находящимся на ее территории, а также оказать содействие по требованию Заказчика в предоставлении услуг по страхованию иных рисков.

2.1.7. В установленные сроки обеспечить передачу Туроператору документов Заказчика, необходимых для оформления путешествия.

2.1.8. Принять необходимые меры по обеспечению безопасности персональных данных Заказчика и (или) туриста, в том числе при их обработке и использовании.

2.1.9. Турагент несет ответственность за точное исполнение указаний Заказчика при подборе и бронировании услуг, входящих в Туристский продукт, а также за достоверное предоставление этой информации Туроператору.

2.1.10. Турагент несет ответственность за сохранность всех документов, переданных Заказчиком и/или туристами Турагенту для подготовки их путешествия, а также документов, переданных Турагенту Туроператором или оформленных им самостоятельно, и подтверждающих право Заказчика и/или туристов на услуги, входящие в Туристский продукт. Условия хранения Турагентом указанных документов должны исключать их несанкционированное использование третьими лицами против интересов Заказчика и/или туристов.

2.1.11. Получить в согласованном месте и в установленное время документы, удостоверяющие право туристов на получение услуг, входящих в Туристский продукт, и своевременно передать их туристам.

2.1.12. Предоставить Туроператору свои контактные данные, а также контактные данные туристов, необходимые для оперативной связи.

2.1.13. Обеспечить наличие у туристов надлежащим образом оформленного заграничного паспорта и проинформировать Туристов о необходимости заблаговременно за 3,5 часа, но не позднее установленного перевозчиком времени, прибыть в аэропорт начала и окончания путешествия для регистрации и прохождения досмотра и иных предполетных формальностей.

2.1.14. Турагент несет ответственность за материальный ущерб, который возник у Заказчика по причине утраты или не своевременного предоставления Турагентом по месту требования документов и/или сведений, необходимых для организации путешествия и переданных ему Заказчиком или Туроператором.

2.1.15. В случае, если по каким-то причинам турист не может прибыть в Турцию в срок, оговоренный ранее, Турагент должен сообщить об этом Туроператору не позднее чем за 14

дней до предполагаемого времени прибытия. Оплата за отмену не взимаются компанией, однако отели требуют оплаты за отмену в зависимости от обстоятельств. Если плата за отмену взимается, на это будет выставлен счет Турагенту (как правило, плата за отмену составляет размер стоимости 3-дневного проживания). В случае отмены за 14 дней и более дней до заезда, отмена оплачиваться не будет.

2.1.16. При продаже экскурсионных туров как: Великолепный Век; Тур по Ликий; Комбинированный тур 5+2; Комбинированный тур 7+2; Тур по Каппадокии; Тур Каппадокия-Памуккале-Анталья и других туров, которые будут предлагаться ТУРОПЕРАТОРОМ, ТУРАГЕНТ обязан с точностью проинформировать туристов о том, какие услуги входят в стоимость тура, а за какие услуги берется дополнительная плата (услуги за дополнительную плату указаны в приложении). За недостоверную информацию ответственность перед заказчиком несет ТУРАГЕНТ.

## **2.2. Права и Обязательства Туроператора**

2.2.1. Оказать Заказчику все услуги, входящие в Туристский продукт, самостоятельно или с привлечением третьих лиц, на которых Туроператором возлагается исполнение части или всех его обязательств перед Заказчиком и (или) туристом.

2.2.2. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по Договору, если это неисполнение является следствием наступления обстоятельств непреодолимой силы, то есть возникших в результате чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

Наличие обстоятельства непреодолимой силы должно быть подтверждено компетентными органами.

Указанные обстоятельства должны носить чрезвычайный и непредотвратимый характер и возникнуть после заключения Договора.

2.2.3. Турагент и Туроператор не несут ответственность, за действия посольств (консульств) иностранных государств, иных организаций, за исключением организаций, которые привлечены Туроператором для оказания услуг, входящих в Туристский продукт, в том числе за отказ иностранного посольства.

2.2.4. Турагент и Туроператор не несут ответственность, за отказ туристам в выезде/въезде при прохождении паспортного пограничного или таможенного контроля, либо применение к Заказчику органами, осуществляющими пограничный или таможенный контроль, штрафных санкций по причинам, не связанным с выполнением другими Сторонами своих обязательств по Договору.

2.2.5. Турагент и Туроператор не несут ответственность, за возможный ущерб, причиненный Заказчику и/или туристам по их собственной вине или по вине третьих лиц, не привлекавшихся Туроператором для оказания услуг, входящих в Туристский продукт, и предоставивших во время совершения путешествия по инициативе Заказчика и/или туристов услуги, которые не являются предметом настоящего Договора, и не оговорены в Договоре и в Приложениях к нему.

2.2.6. Турагент и Туроператор не несут ответственность, если Заказчик и/или туристы по своей вине, по своему усмотрению или в связи со своими интересами не воспользовались всеми или частью услуг.

2.2.7. Турагент и Туроператор не несут ответственность, ненадлежащее исполнение или неисполнение своих обязательств по договору страхования. Заказчик и/или его туристы при наличии нарушений со стороны какого-либо из названных лиц вправе обратиться с претензией и иском непосредственно к страховщику, допустившему нарушение обязательств.

2.2.8. Турагент и Туроператор не несут ответственность, если для обеспечения безопасности пассажиров или вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы (в т.ч. неблагоприятные метеорологические условия), условия выполнения перевозки были изменены: включая, но не ограничиваясь, предоставлением для перевозки другого транспортного средства, уменьшением загрузки вместимости транспортного средства, принятием решения об окончательном времени вылета, об изменении маршрута перевозки, отмене вылета, прекращении полета, совершении в течение полета вынужденных посадок.

2.2.9. Расселение в отеле происходит после оплаты дополнительных платежей (200\$). При отказе туриста произвести оплату, туроператор оставляет за собой право аннулировать бронь, участие в туре и авиабилеты на обратный перелет (в Бишкек) данного туриста.

2.2.10. Туроператор имеет право на размещение туристов в отель, указанный в путёвке и ранее подтвержденный оператором. А также, Туроператор по усмотрению вправе разместить туристов в отель на том же уровне, что указано в путёвке или на уровень выше.

Турист, приобретая путёвку выражает согласие с заменой отеля в условиях, указанных выше.

2.2.11. После приобретения тура, турист обязуется соблюдать все правила тура от встречи в аэропорту до проводов в аэропорт, с соблюдением всей программы, включенной в тур. В случае, если турист не будет соблюдать правила тура и покинет группу, то туроператор имеет право отстранить туриста от дальнейшей программы тура, включая проживание в отеле и обратный билет.

### **2.3. Права и Обязательства Туриста**

2.3.1. Турист несет самостоятельную материальную ответственность в случае, если он принял предоставленный ему комплекс Услуг, а затем в период путешествия по собственной инициативе, необусловленной недостатками предоставленных Услуг, отказался от некоторых или от всех забронированных для него Услуг.

2.3.2. После приобретения тура, турист обязуется соблюдать все правила тура от встречи в аэропорту до проводов в аэропорт, с соблюдением всей программы, включенной в тур. В случае, если турист не будет соблюдать правила тура и покинет группу, то он будет отстранен от дальнейшей программы тура.

## **3. ОБЩАЯ ЦЕНА ТУРИСТСКОГО ПРОДУКТА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ**

3.1. Заказчик обязан оплатить Туристский продукт в соответствии с Договором.

3.2. Общая цена Туристского продукта указана в заявке на бронирование.

3.3. Турагент обязан передать Туроператору денежные средства, полученные от Заказчика, в сроки и на условиях договора, заключенного между Туроператором и Турагентом.

3.4. Сторона, нарушившая обязательства по оплате Туристского продукта, несет самостоятельную материальную ответственность за ущерб, причиненный другой Стороне Договора.

3.5. Оплата осуществляется Заказчиком путем перечисления денежных средств на расчетный счет Турагента или вносится наличными в кассу Турагента в течение 1 (одного) рабочего дня, следующего за днем заказа туристского продукта.

Заказчик также вправе произвести оплату непосредственно Туроператору.

3.6. Если Туроператор в течение 48 часов с момента поступления заявки на бронирование Туристского продукта не подтвердит возможность его бронирования статусом «доступно к оплате», Стороны будут считать, что невозможность исполнения обязательств возникла по обстоятельствам, за которые ни одна из Сторон не отвечает. В этом случае Турагент возвращает Заказчику все полученные от него денежные средства.

3.7. Туроператор в праве в случае нарушения Турагентом условий оплаты по Договору аннулировать бронирование Туристского продукта.

#### **4. ФОРС-МАЖОР**

В случае возникновения в течение срока действия настоящего Договора факторов непреодолимой силы (форс-мажор), влияющих на выполнение настоящего Договора (землетрясения, наводнения, пожара, тайфуна, урагана, снежного заноса и иных стихийных бедствий, военных действий, массовых заболеваний, забастовок, решений государственных органов, а также ограничений перевозок, запрета торговых операций с отдельными странами вследствие применения международных санкций и других событий, не зависящих от воли сторон), СТОРОНЫ незамедлительно уведомляются друг друга о наступлении таких факторов и условия настоящего Договора пересмотру в течение 14 (четырнадцати) дней с момента, когда СТОРОНАМ стало известно о возникновении указанных факторов.

#### **5. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА**

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его заключения и действует до его расторжения Сторонами. После заключения настоящего Договора все ранее действовавшие договоры, соглашения, контракты, дополнительные соглашения и приложения к ним по вопросам, являющимся предметом настоящего Договора, теряют силу (за исключением обязательства Турагента по перечислению Туроператору денежных средств в счет оплаты подтвержденных туристических услуг, а также обязательства Туроператора по оказанию подтвержденных и оплаченных услуг).

5.2. Каждая из Сторон вправе в любое время в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор при условии уведомления стороной-инициатором расторжения другой стороны не менее чем за 30 календарных дней до предполагаемой даты расторжения и при условии проведения окончательных взаиморасчетов между Сторонами и отсутствия претензий со стороны третьих лиц.

5.3. При расторжении настоящего Договора Турагент в 10-дневный срок с момента расторжения настоящего Договора или иной согласованной СТОРОНАМИ даты обязан

перечислить Туроператору все причитающиеся ему денежные средства, а также передать всё оставшееся у него имущество Туроператора, полученное на основании настоящего Договора. Между СТОРОНАМИ проводится полный взаиморасчёт в сроки, установленные соглашением о расторжении настоящего Договора.

5.4. ТУРОПЕРАТОР оставляет за собой право в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор немедленно, письменно уведомить ТУРАГЕНТА не позднее, чем за десять рабочих дней до даты расторжения, в случае нарушения ТУРАГЕНТОМ своих обязательств по настоящему Договору.

5.5. ТУРОПЕРАТОР вправе в одностороннем порядке вносить изменения в условия настоящего Договора, о чем информирует ТУРАГЕНТА путем размещения новой редакции на Сайте ТУРОПЕРАТОРА. Направление ТУРАГЕНТОМ Заявки после размещения ТУРОПЕРАТОРОМ новой редакции Договора признается акцептом ТУРАГЕНТОМ новой редакции Договора.

## 6. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

6.1. Все споры или разногласия, возникающие СТОРОНАМИ по настоящему Договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров.

6.2. Настоящим Договором предусматриваются претензионный порядок разрешения споров.

6.3. В случае если споры и разногласия не будут урегулированы в установленном настоящим Договором порядке, они подлежат разрешению в судебном порядке.

## 7. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

### ТУРОПЕРАТОР

Юридическое наименование: Altay Tour Seyahat Acenteliği Ticaret Limited Şirketi

Операторская Лицензия: Velikolepniy Vek Travel Service №11271

Торговая Марка: Velikolepniy Vek, Великолепный ВеК, VV TOURISM

Адрес места нахождения и почтовый адрес: Yenigün Mah. Kızıllırmak Cad. No: 22, A1 Giriş, No: 203, Ofis: 6 Телефон: +90 0242 871 7000, +90 5367477474

Адрес электронной почты: info@velikolepniy-vek.com

Адрес сайта: www.velikolepniy-vek.com, www.vvtourism.com

Банковские реквизиты:

Название банка: Denizbank

Филиал: Kumluca

(TL) IBAN TR55 0013 4000 0201 2457 6000 01, Номер счета: 4860-20124576-351

(USD) IBAN TR28 0013 4000 0201 2457 6000 02, Номер счета: 4860-20124576-352 - Swift Code: DENITRISXXX

(EURO) IBAN TR98 0013 4000 0201 2457 6000 03, Номер счета: 4860-20124576-353

Генеральный директор:

Исмаил Махмутгил

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ года м.п. Туроператор:

(Подпись)

**ALTAY TOUR**  
**SEYAHAT ACENTELİĞİ TİC. LTD. ŞTİ.**  
Tel: 0 536 747 74 74  
Yenigün Mah. Kızıllırmak Cad. No: 22 / 203  
Muratpaşa / ANTALYA  
Mersis No: 0060080014600001  
Antalya Kumluca / D 080 080 91 46

### ТУРАГЕНТ:

Полное и сокращенное наименование: \_\_\_\_\_

Адрес места нахождения: \_\_\_\_\_ Почтовый адрес: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Номер телефона: \_\_\_\_\_; номер факсимильного аппарата: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Адрес электронной почты: \_\_\_\_\_; Адрес сайта: www. \_\_\_\_\_ ОГРН: \_\_\_\_\_;

ИНН: \_\_\_\_\_;

КПП: \_\_\_\_\_; ОКПО: \_\_\_\_\_ Банковские реквизиты: \_\_\_\_\_

p/c: \_\_\_\_\_;

к/с: \_\_\_\_\_; БИК: \_\_\_\_\_

Генеральный директор \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ года м.п. Турагент:

(подпись)